



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật XII Quanh Năm Năm A Ngày 25 - 6 - 2017

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D. Phó Xứ
LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Nguyện)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyện)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyện)

6:00pm Lễ 9 (Nhà Thờ Lớn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 11:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II): 11:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng): 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyện)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

ĐỪNG SỢ NGƯỜI TA! HÃY SỢ ĐÁNG CÓ QUYỀN TIÊU DIỆT CẢ HỒN LẤN XÁC KÌA!

Trong cuộc đời này, ai ai cũng có những nỗi sợ hãi. Càng làm lớn, càng nhiều trách nhiệm, càng có địa vị, danh vọng, chức tước cao bao nhiêu thì sự sợ hãi lại càng nhiều bấy nhiêu. Những nỗi sợ, ví dụ như sợ khó, sợ khổ, sợ tai nạn, sợ nghèo đói, sợ chiến tranh, sợ thất nghiệp, sợ sai lầm, sợ bị chê bai, sợ bị người ta coi thường, sợ bị phê bình chỉ trích, sợ mất nhà, sợ con cái bị hư hỏng, sợ thi rớt, sợ khủng bố, sợ bị bắt bớ, sợ ma, sợ ... vợ và sợ ... chết ... là những cái sợ rất phổ biến mà ai cũng phải ... sợ!

Thế nhưng có một cái sợ, mà đáng lý ra tất cả mọi người có trí khôn, có sự hiểu biết ở trên trần gian này đều phải sợ, nhưng có nhiều người lại không ... sợ! Cái sợ đáng để con người sợ đó là sợ *Đáng có thể tiêu diệt cả hồn lẫn xác trong hoả ngục* (Mt 10:28).

Vì không biết kính sợ Thiên Chúa, *Đáng có quyền tiêu diệt cả hồn lẫn xác trong hoả ngục*, cho nên mới có những người, trong đó có những chính trị gia, thương gia, khoa học gia, bác sĩ, y tá, điều dưỡng viên, kỹ thuật viên, diễn viên và cả những người chồng, người vợ, những thanh niên nam nữ ... đã coi thường những giá trị của luân thường đạo lý, những giá trị của truyền thống, phong tục tập quán, và coi thường tính mạng của con người. Họ ủng hộ, cổ vũ, hô hào hợp thức hóa và thực hiện những vụ ngừa thai, phá thai, cho những dịch vụ nghiên cứu tế bào gốc, cho việc hợp thức hóa hôn nhân đồng tính, cho các dịch vụ phim ảnh khiêu dâm, cho việc buôn bán xì ke ma túy, cho việc trợ tử và cho án tử hình ... Và bởi vì có quá nhiều người không biết sợ *Đáng có quyền tiêu diệt cả hồn lẫn xác trong hoả ngục* như vậy, cho nên tình trạng luân lý đạo đức trên thế giới nói chung, và trên đất nước Mỹ này nói riêng, càng ngày càng xuống dốc, bằng chứng là con số những vụ án giết người, cướp của, hãm hiếp, loạn luân, ly dị, tự tử, phá thai, trục thai ... càng ngày càng gia tăng một cách đáng lo ngại!

Bạn thân mến, trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giê-su đã phán: "*Anh em hãy sợ Đáng có thể tiêu diệt cả hồn lẫn xác trong hoả ngục*" (Mt 10:28). Kính sợ Thiên Chúa là điều phải lẽ và là điều vô cùng quan trọng và cần thiết mà tất cả chúng ta phải ghi nhớ, bởi vì Kinh Thánh chỉ rõ cho ta thấy, ai kính sợ Đức Chúa thì được ít là ba mối lợi lớn lao này:

1. ĐƯỢC THIÊN CHÚA BẢO VỆ, CHE CHỖ, CHÚC LÀNH, & TRÁNH ĐƯỢC NHỮNG SỰ DỮ:

• "*Phúc thay tâm hồn kẻ kính sợ Đức Chúa! Họ nương tựa vào Người là khiên mộc vững chắc, là sức mạnh đỡ nâng, là tán che gió nóng, là bóng mát giữa trưa. Người giữ gìn cho khỏi vấp ngã, và bảo vệ cho khỏi té nhào. Người nâng cao tâm hồn, sáng soi con mắt, Người ban sức khoẻ, sự sống và phúc lành ... Nhờ kính sợ ĐỨC CHÚA mà tránh được sự dữ* (Hc 34:17-20; Cn 16:6b)

2. ĐƯỢC ƠN KHÔN NGOAN & HIỂU BIẾT:

• "*Kính sợ ĐỨC CHÚA là bước đầu của khôn ngoan; biết Đáng Chí Thánh mới là hiểu biết thật*" (Cn 9:10).
• "*Kính sợ CHÚA là đầu mối khôn ngoan. Sáng suốt thay kẻ thực hành như vậy. Mãi đến thiên thu còn vang tiếng ngợi khen Người*" (Tv 111:10).

3. ĐƯỢC HƯỞNG SỰ SỐNG ĐỜI ĐỜI:

• "*Kính sợ ĐỨC CHÚA là nguồn sự sống, giúp ta tránh được cạm bẫy tử thần... Lòng kính sợ ĐỨC CHÚA đem lại sự sống, cho người ta ăn no ngủ kỹ, thoát khỏi mọi tai ương*" (Cn 14:27; 19:23).

Chúng ta hãy cầu nguyện cho nhau, xin Chúa Thánh Thần ban cho chúng ta ơn khôn ngoan, ơn thông minh và ơn hiểu biết, để bạn và tôi nhận ra rằng, trên đời này chẳng có gì đáng để sợ, ngoài việc sợ *Đáng có thể tiêu diệt cả hồn lẫn xác trong hoả ngục* để nhờ vậy, chúng ta sẽ vui vẻ và tự nguyện tuân giữ những lề luật của Thiên Chúa, vâng theo những Giáo Huấn của Giáo Hội, chấp nhận những sự bách hại, để chúng mình luôn sống đẹp lòng Ngài trong mọi nơi mọi lúc. Chúng ta cũng cầu nguyện cho những người không biết kính sợ Chúa hoặc đang coi thường Ngài, xin cho họ ơn hoàn cải, và xin cho họ ơn khôn ngoan để họ nhận ra rằng, có một điều đáng sợ hơn hết tất cả mọi cái sợ hãi khác, mà họ đáng phải sợ, đó là phải sợ *Đáng có thể tiêu diệt cả hồn lẫn xác trong hoả ngục*. Amen!

LM Đaminh Phạm Tĩnh

HỌC HỎI GIÁO LÝ

LƯU TRUYỀN MẠC KHẢI CỦA THIÊN CHÚA

15. Kho tàng đức tin đã được ủy thác cho ai ?

Từ thời các thánh Tông đồ, kho tàng đức tin đã được ủy thác cho toàn thể Hội thánh. Nhờ Chúa Thánh Thần hỗ trợ và nhờ Huấn quyền hướng dẫn, với cảm thức siêu nhiên của đức tin, toàn thể dân Chúa đón nhận Mạc Khải của Thiên Chúa, hiểu biết mỗi ngày một sâu xa hơn, và cố gắng sống Mạc Khải đó.

16. Ai có thẩm quyền để giải nghĩa kho tàng đức tin ?

Chỉ có Huấn quyền sinh động của Hội thánh, nghĩa là vị kế nhiệm thánh Phêrô làm Giám mục Rôma và các Giám mục hiệp thông với ngài, mới có đủ thẩm quyền giải thích kho tàng đức tin. Huấn quyền, trong việc phục vụ Lời Chúa, được hưởng đặc sủng về chân lý, có trách nhiệm xác định các tín điều, nghĩa là những công thức trình bày các chân lý chứa đựng trong Mạc Khải của Thiên Chúa; thẩm quyền này cũng áp dụng trên các chân lý có liên hệ thiết yếu với Mạc Khải.

17. Đây là mối tương quan giữa Thánh truyền, Thánh Kinh và Huấn quyền?

Thánh Kinh, Thánh Truyền và Huấn quyền liên hệ chặt chẽ với nhau, đến độ thực thể này không hiện hữu nếu không có hai thực thể kia. Dưới tác động của cùng một Chúa Thánh Thần, cả ba góp phần cách hữu hiệu vào ơn cứu độ loài người, mỗi thực thể theo cách thức riêng của mình.

THÁNH KINH

18. Tại sao Thánh Kinh lại có thể dạy chân lý ?

Bởi vì chính Thiên Chúa là tác giả của Thánh Kinh. Thánh Kinh là quyển sách được linh ứng và dạy dỗ cách không sai lạc những chân lý cần thiết cho ơn cứu độ chúng ta. Thật vậy, Chúa Thánh Thần linh ứng cho các tác giả phạm nhân để họ viết ra những điều Thiên Chúa muốn dạy dỗ chúng ta. Tuy nhiên, đức tin Kitô giáo không phải là một “tôn giáo của sách vở”, nhưng là của Lời Thiên Chúa, “không là một ngôn từ được viết ra và câm lặng, nhưng là Ngôi Lời nhập thể và sống động” (thánh Bênadô Clairvaux).

19. Chúng ta phải đọc Thánh Kinh như thế nào ?

Thánh Kinh phải được đọc và giải thích dưới sự trợ giúp của Chúa Thánh Thần, và phải theo sự hướng dẫn của Huấn quyền Hội thánh, theo ba tiêu chuẩn : (1) phải chú ý đến nội dung và sự duy nhất của toàn bộ Thánh Kinh; (2) phải đọc Thánh Kinh trong Thánh truyền sống động của Hội thánh; (3) phải chú ý đến tính tương hợp của đức tin, nghĩa là đến sự liên hệ hài hòa giữa các chân lý đức tin với nhau.

20. Quy điển (Canon) của các Sách Thánh là gì ?

Quy điển các Sách Thánh là danh mục đầy đủ về các Sách Thánh, mà Tông truyền đã phân định rõ ràng cho Hội thánh. Quy điển này gồm có bốn mươi sáu tác phẩm Cựu Ước và hai mươi bảy tác phẩm Tân Ước.

21. Đây là tầm quan trọng của Cựu Ước đối với các người Kitô hữu ?

Người Kitô hữu tôn kính Cựu Ước như là Lời đích thực của Thiên Chúa. Tất cả các tác phẩm của Cựu Ước được Thiên Chúa linh ứng nên có một giá trị trường tồn. Cựu Ước là bằng chứng cho thấy nghệ thuật giáo dục bằng tình yêu cứu độ của Thiên Chúa. Và nhất là, các tác phẩm Cựu Ước được viết ra để chuẩn bị cho việc Đức Kitô, Đấng Cứu Độ muôn loài, ngự đến.

22. Đây là tầm quan trọng của Tân Ước đối với các người Kitô hữu ?

Trung tâm của Tân Ước là Đức Giêsu Kitô. Tân Ước dạy chúng ta chân lý dứt khoát được Thiên Chúa mạc Khải. Trong Tân Ước, bốn quyển Phúc Âm – Matthêu, Marcô, Luca và Gioan – là những chứng từ chính yếu về đời sống và về lời giảng dạy của Chúa Giêsu; bốn quyển sách này tạo thành trung tâm của tất cả Sách Thánh và có một vị trí độc nhất trong Hội thánh.

(Tiếp Theo trang 8)



Đáp Ca

Xin Đáp Lại

Tv. 68

Ngọc Linh

ĐK: Lạy Chúa! Xin đáp lại vì ơn
nặng nghĩa đây, vì ơn nặng nghĩa đây. 4

Fear No Man! Rather Fear Him Who Destroys Both Soul And Body!

In this life, everyone has fears. The more successful you are, the more responsibilities, prestige and rank you have, the greater the fear. There are so many fears: fear of facing difficulties, fear of financial loss, fear of accidents, fear of war, fear of unemployment, fear of making mistakes, fear of being despised, fear of being criticized, fear of losing home, fear that the children will go astray, fear of failure, fear of terrorist attacks, fear of being arrested, fear of evil spirits, fear of death, fear of betrayal by wife/husband. Do you recognize any of these fears in your own life?

There is one fear that wise and knowledgeable people should have; yet many do not...fear! I refer to the fear of the one "who can destroy both soul and body." (Mt 10:28)

The lack of this particular *fear of the one who condemns us to hell for all eternity* is the reason why so many people, including politicians, merchants, scientists, doctors, nurses, physicians, technicians, actors/actresses and even husbands, wives, young men and women, have neglected the values of morality, the values of traditions, customs and habits, and end up despising human life itself. They support and promote same sex-marriage, various forms of contraception, abortion, embryonic stem cell research, pornographic movies, drug trafficking, and the death penalty. Because so many people ignore or are not fearful of the *who can destroy both soul and body in hell*, the state of moral ethics in the world in general, and in this country in particular, is increasingly going downhill. As evidence, look at the number of murders, robberies, rapes, divorces, suicides, feticides and terrorist attacks which are increasing tremendously. This should be of grave concern to all of us!

My dear friends, in the Gospel today, Jesus said: "Be afraid of the one who can destroy both soul and body in hell" (Mt 10:28). Fear of the Lord is essential for all of us to remember, because the Bible clearly shows us that those who fear God are given at least three great benefits:

1. GOD WILL PROTECT US FROM EVIL, SAFEGUARD OUR LIVES, AND BLESS US

• "Happy the soul that fears the Lord! In whom does he trust, and who is his support? The eyes of the Lord are upon those who love him; he is their mighty shield and strong support, a shelter from the heat, a shade from the noonday sun, a guard against stumbling, a help against falling. He lifts up spirits, brings a sparkle to the eyes, gives health and life and blessing... by the fear of the LORD evil is avoided" (Sir 34:17-20; Prov 16:6b).

2. WE WILL RECEIVE THE GIFTS OF WISDOM AND UNDERSTANDING

• "The beginning of wisdom is fear of the LORD, and knowledge of the Holy One is understanding" (Prov 9:10)
• "The fear of the LORD is the beginning of wisdom; prudent are all who practice it. His praise endures forever." (Ps 111:10).

3. WE WILL INHERIT ETERNAL LIFE

• "The fear of the LORD is a fountain of life, turning one from the snares of death... The fear of the LORD leads to eternal life; one eats and sleeps free from any harm" (Prov 14:27; 19-23).

Let us pray for one another, that the Holy Spirit will give us the gifts of wisdom, knowledge and understanding, so that both you and I will have no fears of anything in this world, except for fear of the one who can destroy both soul and body in hell. Thus we will be happy and willingly keep the laws of God, obey the teachings of the Church, and witness to our faith in God, so that we can always live in a manner pleasing to God in all circumstances of our lives. Let us also pray for those who do not know God or who reject Him. Pray for their conversion, and pray for them to receive the gift of wisdom so that they may recognize that there is only one fear that is worth worrying about, and that is the fear of the one who goes about the world, seeking the destruction of souls. Amen!

Rev. Ansgar Phạm, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.net

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

LỄ TRỌNG KÍNH THÁNH PHÊRÔ VÀ PHAOLÔ

Thứ Năm ngày 29-6-2017 là ngày kính Thánh Phêrô và Phaolô Tông Đồ. Giáo xứ sẽ có hai Thánh Lễ vào 7:30 sáng và 7:00 tối. Kính mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

CHỤP HÌNH KỶ YẾU

Giáo xứ sẽ thực hiện cuốn kỷ yếu 2017 nhằm mục đích cập nhật hóa thông tin liên lạc và hình ảnh của mọi gia đình trong giáo xứ. Lifetouch, một công ty nhiều kinh nghiệm, đã được chọn để giúp chúng ta thực hiện cuốn kỷ yếu này. Công ty sẽ biểu không mỗi gia đình một tấm hình gia đình cỡ 8 x 10 và một cuốn kỷ yếu. Gia đình chỉ phải trả tiền khi mua thêm hình. Lifetouch có coupon giảm giá 10 đôla cho mọi gia đình, và nếu gia đình có người trên 60 tuổi sẽ được giảm giá 20% trên số tổng số tiền mua hình.

Lifetouch sẽ dành thêm một tuần nữa cho giáo xứ chúng ta, từ thứ Ba 11/7 tới thứ Bảy 15/7. Giờ chụp hình sẽ từ 1:00pm - 8:30pm cho các ngày thường và từ 10:00am - 5:00pm cho các ngày thứ Bảy, và thời gian cho mỗi gia đình khoảng 20 phút. Xin ghi danh tại văn phòng giáo xứ sau các thánh lễ Chúa Nhật. Khi ghi danh xin quý vị cung cấp tên, số người trong gia đình, số điện thoại, địa chỉ điện thư, và ngày giờ xin hẹn. Xin lưu ý, gia đình nào ghi danh trước thì được chọn giờ trước.

Chụp Hình Tuần Thứ Ba

Thứ Ba	ngày 11 tháng 7	1:00 – 8:30 pm
Thứ Tư	ngày 12 tháng 7	1:00 – 8:30 pm
Thứ Năm	ngày 13 tháng 7	1:00 – 8:30 pm
Thứ Sáu	ngày 14 tháng 7	1:00 – 8:30 pm
Thứ Bảy	ngày 15 tháng 7	1:00 – 5:00 pm

THỈNH NGUYỆN THƯ NGỪNG DỪNG TIỀN THUẾ TRỢ CẤP PHÁ THAI

Qua lời kêu gọi của Đức Tổng Giám Mục và sự chấp thuận của Cha Chánh Xứ. Đoàn Kha Luân Bố được phép tổ chức lấy chữ ký của giáo dân để lập thỉnh nguyện thư lên Chính phủ chấm dứt việc cung cấp ngân sách để hỗ trợ cho chương trình phá thai qua tiền thu thuế của chúng ta.

- Lấy chữ ký bắt đầu từ Thứ 7 ngày 20-5/17 đến hết Chúa nhật ngày 27-8-17. Sau các Thánh lễ thứ 7 lúc 6 pm và các Thánh lễ Chúa Nhật lúc 7. 9. và 11 giờ am
- Các bản lấy chữ ký đặt tại Hội đường.

Vì công việc kéo dài, được phép Cha Xứ, Xin mời gọi các ca đoàn, các đoàn thể vui lòng cung cấp nhân lực phụ trách lấy chữ ký.

Chương trình này là phò sự sống và hạn chế tối đa việc phá thai, một hành động nghịch lại giáo lý Công giáo. Xin Cộng đồng tích cực tham gia.

Điều cần lưu ý :

- Công dân có quốc tịch, có đăng ký đi bầu mới được ký thỉnh nguyện thư.
- Công dân có quốc tịch chưa đăng ký đi bầu không được đăng ký. Muốn ký thỉnh nguyện thư phải đăng ký bầu cử trên online Track your ballot at

<https://multnomah.i3ballot.net/>.

THÔNG BÁO

1. Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2017. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp Giáo Xứ trong việc tổ chức Đại Hội Hành Hương lần thứ 41 với chủ đề “**Họ Đã Hết Rượu Rồi.**” Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

2. SINH HOẠT GIỚI TRẺ HÀNH HƯƠNG 2017: được tổ chức dành cho các em từ tuổi 13 trở lên từ chiều thứ sáu Hành Hương ngày 30 tháng 6 đến 1 tháng 7 (**ở lại qua đêm tại Giáo Xứ**). Đơn được đề tại phía cuối nhà thờ, hoặc phụ huynh có thể lấy đơn tại văn phòng Giáo xứ hoặc website www.gxlavangoregon.com. Xin quý phụ huynh khuyến khích con em mình tham dự.

3. Sẽ có nhiều khách, gồm các cha, các sơ, và giáo dân, từ xa tới dự hành hương cùng giáo xứ chúng ta năm nay, nên giáo xứ sẽ không có đủ phòng ốc trong trung tâm cho khách hành hương. Vì thế, nếu gia đình nào có nhà trống hoặc phòng trống xin giúp giáo xứ cho khách trọ qua ba ngày hành hương. Xin ghi danh tại văn phòng giáo xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Chân thành cảm ơn.

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

Ông PHÊRÔ NGUYỄN GIA ĐÔNG
Sinh ngày 25 tháng 12 năm 1942.
Tại Yên Lý Tỉnh Nghệ An – Việt Nam.

Đã được Chúa gọi về Nhà Cha tại Tư Gia. Lúc 7:10 sáng ngày 21 tháng 6 năm 2017. Portland, Oregon - Hưởng Thọ 75 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý cha, quý sơ, và toàn giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng toàn thể gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương đón nhận linh hồn Ông Phêrô về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

TRẠI HÈ DÀNH CHO GIỚI TRẺ

Đối với những lứa tuổi thiếu nhi, mùa hè luôn là dịp lý tưởng cho việc sinh hoạt ngoài trời. Vì vậy, được sự chấp thuận của Cha Xứ, chúng con sẽ tổ chức buổi cắm trại hè, dành riêng cho các lớp 9 đến 12 lớp vào dịp hè. Chi tiết về trại hè như sau:

Địa điểm: Baldwin Campgrounds

76201 Dufur Valley Road
Dufur, OR. 97021

Vào Thứ Sáu ngày 18 tháng 8 đến Chúa Nhật ngày 20 tháng 8 năm 2017

Tập Họp Tại La Vang: Thứ Sáu ngày 18 tháng 8 lúc 1:00 giờ trưa. Đón Các Em Tại La Vang: Chúa Nhật ngày 20 tháng 8 lúc 3:00 giờ trưa

Lệ Phí: \$50/per child (CASH& CHECKS)

Lệ phí dung cho thức ăn trong 3 ngày trại, mướn đất trại và đồ dùng sinh hoạt. Hạn Chót nộp đơn vào ngày: July 30st, 2017 Ban Tổ Chức tha thiết kêu gọi quý phụ huynh cho con em mình tham gia trại hè. Hoạt động ngoại khóa này mang tính chất huấn luyện và học hỏi.

Chúng con xin quý phụ huynh chở các em đến và rước các em về tại Giáo xứ Đức Mẹ La vang đúng giờ. Nguyên xin Chúa Giê-su Thánh Thể và Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến cho quý phụ huynh. Và xin Chúa soi sáng và hướng dẫn, để tinh thần chúng con luôn hăng say trong việc tổ chức buổi sa mạc này cho các em được thành công và tốt đẹp. Mọi chi tiết xin liên lạc:

Quân Nguyễn
(971) 267-7806

qhnguyen@pdx.edu

Xin chân thành cảm ơn



RAO HÔN PHỐI II

1. Anh Nguyễn Văn Duy, con ông Nguyễn Văn Thanh (đã qua đời) và bà Maria Nguyễn Thị Bưởi, thuộc Giáo Xứ Khiết Tâm Đức Mẹ, Lincoln, Nebraska. Xin kết hôn với Chị Trịnh Hồng Annie, con ông Trịnh Văn Khiêm (đã qua đời) và bà Phạm Thị Tuyết (đã qua đời), thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon.

2. Anh Charles Nguyễn Mạnh Tuấn, con ông Nguyễn Văn Hùng và bà Trần Thị Hồng Phượng, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Nguyễn Phước Mai Uyên, con ông Nguyễn Phước Quý Nhân và bà Trần Thị Mai Vân, Portland, Oregon.

3. Anh Gioan Đình Viêt Huy, con ông Đình Viêt Truyền và bà Cao Thị Lây, thuộc Giáo Xứ Thánh Elizabeth Ann Seton Church, Port St. Lucie Florida. Xin kết hôn với Chị Anna Nguyễn Thị Cẩm Loan, con ông Nguyễn Văn Luôm và bà Hồ Thị Hai, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon.

4. Anh Giuse Nguyễn Long Daniel, con ông Nguyễn Danh Dự và bà Vũ Thị Lý, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Xin kết hôn với Chị Maria Nguyễn Diễm Victoria, con ông Nguyễn Thanh Minh và bà Đặng Thị Quảng, Portland, Oregon..

5. Anh Anthony Ngô Khánh Đan, con ông Ngô Kim Phong và bà Nguyễn Thị Châu Phúc, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon. Xin kết hôn với Chị Teresa Trần Thị Minh Ngọc, con ông Trần Đình An và bà Nguyễn Thị Mỹ Dung, thuộc Giáo Xứ Vinh Hà, Bình Giả Việt Nam.

Ai biết những đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG

Hoàng Văn Chung	100.00
Nguyễn Thanh Sơn	100.00
Tony Binh Nguyen	100.00
Phạm Ngọc Sam	60.00
Nguyễn Văn Cát	200.00
GD Lê Ngọc Chính	50.00
Bùi Văn Nhâm	260.00
Nguyễn Văn Châu	200.00
Nguyễn Hữu Nghĩa	100.00
Đỗ Văn Thiên	100.00
Nguyễn Hữu Chí	500.00
Hoàng Trung Khải	200.00
Khanh Nguyen	100.00
Vũ Hoàng Chương	100.00
Nguyễn Thị Ngọc Hoa	100.00
Nguyễn Thị Hảo	50.00
Minh Hoang	100.00
Minh Dong	100.00
Thuan	100.00
Nguyễn Thị Mau	30.00
Ken Trang	100.00
Serenity Spa & Salon PLLC	1,000.00
Nguyễn Tất Hiệp	100.00
Vũ Văn Đê	100.00
Vũ Văn Hòa	100.00
Nguyễn Thị Cẩm Lan	50.00
Nguyễn Thế Doanh	100.00
Nguyễn Văn Tùng	100.00
Trương Đức Duyên	60.00
Trương Phúc Danh	50.00
Vũ Viêt Thư	100.00
Nguyễn Hữu Dũng	100.00
Nguyễn Văn Tuynh	200.00
Trương Công Lý	100.00
Phạm Ngọc Tri	200.00
Vu Dinh But	100.00
Vũ Thành Phương	100.00

Pham Thi Suong	100.00	Lê Thị Thìn	100.00
Nguyễn Hữu Đào	100.00	Hội Hiệp Sĩ Đức Mẹ Fatima	100.00
Nguyễn Văn Lương	100.00	Nguyễn Nha Tuy	200.00
Đỗ Hữu Vọng	50.00	Nguyễn Văn Linh	100.00
Kongkham Maokhamphiou	200.00	Phan Văn Huồn	100.00
Nguyễn Văn Thắng	200.00	Đỗ Công Bằng	100.00
Nguyễn Hữu Trường	100.00	Vũ Văn Mạnh	300.00
Phạm Viêm	100.00	Trịnh Văn Khôi	50.00
Lê Văn Vinh	300.00	Do Kiem	130.00
Phạm Ngọc Uynh	100.00	Tran Thi Tieng	50.00
Thái Vũ Giàng	200.00	Nguyễn Minh Tuấn	100.00
Vũ Văn Sang	100.00	Nguyễn Thùy Yên	100.00
Nguyễn Danh Dự	200.00	Hoàng Văn Thực	50.00
Đình Mạnh Sử	200.00	Đoàn Trọng Thu	100.00
Nguyễn Toàn	100.00	Hoi Dong Huong Tam Toa	200.00
Nguyễn Quang Toàn	100.00	Nguyễn Văn Hạnh	100.00
Vũ Văn Đức	400.00	Nguyễn Thị Tâm	100.00
Bùi Thị Phúc	30.00	Nguyễn Thị Thu	50.00
Vũ Văn Nhân	50.00	Nguyễn Thanh Sơn	100.00
Nguyễn Thị Phái	100.00	Chu Quang Tài	60.00
Hoàng Ngọc Bang	200.00	Nguyễn Thị Thương	100.00
Cuc Nguyen	50.00	Hoàn & Thanh	200.00
Nguyễn Tất Hoà	50.00	Vô Danh	100.00
1 người	100.00	Bùi Quang Tường	100.00
Vũ Văn Bình	300.00	Trần Thủy	100.00
Tran Thi Tiej	200.00	Le Thi Thanh Van	70.00
Đỗ Phước Thọ	50.00	Trần Đoàn	100.00
GD Nguyễn Phú Đường	100.00	1 người	100.00
Nguyễn Mai Anh Thư	60.00	Vu Thi Mui	100.00
Bà Nguyễn Thị Dân	100.00	Trần Văn Quý	100.00
Gia đình Khánh + Diễm	100.00	Trịnh Thị Thanh	100.00
Ngô Minh Ngọc	100.00	Gia đình cô Minh	50.00
Ngô Văn Hùng	100.00	Danny's Auto Repair LLC	2,000.00
Nguyễn Chế Tạo	200.00	1 người	200.00
Nguyễn Văn Hải	100.00	Lê Minh Châu	50.00
Nguyễn Hiền	60.00	Tổng Hữu Hoá	50.00
Nguyễn Thị Liên	50.00	1 người	20.00
Nguyễn Văn Hạnh	100.00	GD Den Ta Tam Toa	200.00
Nguyễn Thế Vân	100.00	Bùi Đình Ra	150.00
Một Người	50.00	Vũ Gia Huệ	200.00
Phạm Hà Thanh Phong	100.00	Nguyễn Ngọc Thương	100.00
Nguyễn Thị Kim Huệ	100.00	1 người	20.00
Pho Hung Restaurant	1,000.00	Nguyễn Danh Dự	50.00
1 người	100.00	Nguyễn Bảo	200.00
Trần Thị Khiên	100.00	Phạm Anh Tú (Louis)	100.00
Lê Hồng Nhan	50.00	Trần Thị Hội	100.00
Trương Văn Tiến	100.00	Nguyễn Ngọc Anh	300.00
Lê Quang Du	100.00	Nguyễn Văn Thành	200.00
Nguyễn Quốc Thuận	100.00	Phạm Trung Sơn	100.00
Lê Hùng	60.00	Trần Vĩnh Khang	50.00
Đào Ngọc Mỹ	100.00	Anthony Nguyễn	200.00
Huyện Phi Long	100.00	Hà Đức Minh	100.00
Trần Lai	50.00	Nguyễn Mẫn	100.00

Phan Như Trung	100.00
Mai Vị Sỹ	100.00
Thái Đôn Vũ	200.00
Ngô Đình Thuận	100.00
Quách Phước Châu	1,000.00
Trần Kiên Quy	100.00
Vũ Vinh Martin	100.00
1 người	30.00
1 người	100.00
1 người	100.00
Bùi Huy Thắng	100.00
Đặng Thị Lộc	50.00
Đinh Chu Thi	100.00
Đỗ Hoàng Minh	100.00
Đỗ Kevin Minh	50.00
GD Phap & Trinh	100.00
Lê Hoàng Thao	100.00
Le Thi Minh	50.00
Một Người	100.00
Nguyễn Ba	50.00
Nguyễn Thị An	100.00
Nguyễn Bá Linh	100.00
Nguyễn Cao Thắng	200.00
Nguyễn Duy Long	100.00
Nguyen Hung	100.00
Nguyễn Hữu Đức	60.00
Nguyễn Huy Thống	100.00
Nguyễn Mạnh Sùng	50.00
Nguyễn Thị Hạnh	100.00
Nguyen Thi Ly	100.00
Nguyen Thi Men	100.00
Nguyễn Thị Sáng	100.00
Nguyễn Tiến Hùng	100.00
Nguyễn Văn Quỳnh	50.00
Phạm Nam	50.00
Phạm Văn Đài	100.00
Trần Cao Uy	300.00
Tran Dinh Hao	100.00
Trần Văn Ngạch	100.00
Trịnh Đình Thung	100.00
Trịnh Minh Thông	300.00
Trương Tuấn	150.00
Vũ Hữu Vượng	100.00
Vũ Thụy Nhiên	100.00
Hiền Nguyễn & Kim	200.00
Hồ Tấn Lộc	100.00
Hoàng Quốc Việt	50.00
Lê Văn Khương	100.00
Nathan Sydney Chu	100.00
Nguyễn Đình Côn	50.00
Nguyễn Hùng Dũng	100.00
Nguyễn Hữu Châu	250.00
Nguyễn, Joseph Tài Ty	100.00

Phạm Văn Tài	100.00
Trần Đức Ninh	100.00
Trần Văn Báu	100.00
Mã Xuân Đán	100.00
Đinh Sơn Lâm	200.00
Đỗ Đức Vượng	100.00
Gia đình Châu Lệ	100.00
Nguyễn M Mạnh Peter	1,000.00
Nguyễn Trung Thành	100.00
Nguyễn Văn Trung	100.00
Nguyễn Xuân Thái	300.00
Thi Nghi Triển	100.00
Vũ Mạnh Trường	100.00
Nguyễn Phú Lâm	100.00
Nguyễn Quốc Việt	60.00
Nguyễn Văn Chi	100.00
Trần Thu Jennie	100.00
Trần Phương	50.00
Loc Tran	50.00
Kim Nguyen	100.00
Nguyễn Đăng Sơn	100.00
Nguyễn Văn Thọ/Mai	100.00
Nguyễn Đức Tuấn	100.00
Lê Thị Châm	60.00
Ngô Công Đình	100.00
Bùi Văn Mã	60.00
Nguyễn Khắc Nhị	100.00
Đặng Thị Lộc	100.00
Ngô Huy Liêm	50.00
Đinh Ngọc Dự	100.00
1 người	100.00
Hoàng Công Khâm	100.00
Nguyễn Huy Ánh	100.00
An Thi Tuong Nguyen	100.00
Đỗ Văn Hải	200.00
Trần Công Khánh	200.00
Nguyễn Kính Tôn	100.00
Nguyễn Hữu Hiệp	200.00
Nhu Nguyen Nguyen	100.00
Nguyễn Hữu Trục	100.00
Vũ Đình Giên	500.00
Trần Thị Kim Loan	50.00
Anderson G Roland	100.00
Nguyễn Hữu Dzũng	200.00
Nguyễn Ngọc Ánh	50.00
Phan Thị Thê	100.00
Nguyễn The Viet Hoang	500.00
Nguyễn Dẫn	100.00
Nguyễn Văn Ngợi (Hue)	100.00
Đặng Gia Lâm	50.00
Trần Thanh Bình	100.00
Hoàng Văn Màu	500.00
Nguyễn Văn Quát	100.00

Nguyễn Hải	100.00
Mai Văn Quang	100.00
Huỳnh Mến	100.00
Trần Văn Tien (Dung)	100.00
Nguyễn Minh Cảnh	200.00
Thị Nghị Triền	100.00
1 người	50.00
Ngô Minh Ngọc	100.00
Five star Chevron	500.00
GD Ông Bà Bùi Văn Chúc	100.00
1 người	40.00
Nguyễn Sáu	100.00
1 người	100.00
1 người	50.00
1 người	50.00
1 người	20.00
Nguyễn Văn Vinh	100.00
Minh Hoa	200.00
Nguyễn Nghị	500.00
Nguyễn Minh Chính	50.00
Law Office Of Thanh Tran	480.00
Nguyễn Đắc Văn	50.00
Trần Văn Long	100.00
Bui Tofu Inc	2,000.00
Nguyễn Quốc Sơn	200.00
Nguyễn Chính Lành	100.00
Lê Thị Lan	100.00
Trần Đình Phúc	100.00
Vu Quoc Khanh	200.00
Trần Hữu Tình	50.00
Nguyễn Thị Hải Quyên	100.00
Hà Bảo Thu	100.00
Nguyễn Văn Thiên	100.00
Mot người	100.00
Bùi Văn Phong	100.00
Võ Thị Huệ	100.00

THE TRANSMISSION OF DIVINE REVELATION

15. To whom is the deposit of faith entrusted?

The Apostles entrusted the deposit of faith to the whole of the Church. Thanks to its supernatural sense of faith the people of God as a whole, assisted by the Holy Spirit and guided by the Magisterium of the Church, never ceases to welcome, to penetrate more deeply and to live more fully from the gift of divine revelation.

16. To whom is given the task of authentically interpreting the deposit of faith?

The task of giving an authentic interpretation of the deposit of faith has been entrusted to the living teaching office of the Church alone, that is, to the successor of Peter, the Bishop of Rome, and to the bishops in communion with him. To this Magisterium, which in the service of the Word of God enjoys the certain charism of truth, belongs also the task of defining dogmas which are formulations of the truths contained in

divine Revelation. This authority of the Magisterium also extends to those truths necessarily connected with Revelation.

17. What is the relationship between Scripture, Tradition and the Magisterium?

Scripture, Tradition, and the Magisterium are so closely united with each other that one of them cannot stand without the others. Working together, each in its own way, under the action of the one Holy Spirit, they all contribute effectively to the salvation of souls.

SACRED SCRIPTURE

18. Why does Sacred Scripture teach the truth?

Because God himself is the author of Sacred Scripture. For this reason it is said to be inspired and to teach without error those truths which are necessary for our salvation. The Holy Spirit inspired the human authors who wrote what he wanted to teach us. The Christian faith, however, is not a “religion of the Book”, but of the Word of God – “not a written and mute word, but incarnate and living” (Saint Bernard of Clairvaux).

19. How is Sacred Scripture to be read?

Sacred Scripture must be read and interpreted with the help of the Holy Spirit and under the guidance of the Magisterium of the Church according to three criteria: 1) it must be read with attention to the content and unity of the whole of Scripture; 2) it must be read within the living Tradition of the Church; 3) it must be read with attention to the analogy of faith, that is, the inner harmony which exists among the truths of the faith themselves.

20. What is the Canon of Scripture?

The Canon of Scripture is the complete list of the sacred writings which the Church has come to recognize through Apostolic Tradition. The Canon consists of 46 books of the Old Testament and 27 of the New.

21. What is the importance of the Old Testament for Christians?

Christians venerate the Old Testament as the true word of God. All of the books of the Old Testament are divinely inspired and retain a permanent value. They bear witness to the divine pedagogy of God’s saving love. They are written, above all, to prepare for the coming of Christ the Savior of the universe.

22. What importance does the New Testament have for Christians?

The New Testament, whose central object is Jesus Christ, conveys to us the ultimate truth of divine Revelation. Within the New Testament the four Gospels of Mathew, Mark, Luke and John are the heart of all the Scriptures because they are the principle witness to the life and teaching of Jesus. As such, they hold a unique place in the Church.

(To be continue)

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Tiền Giỏ I	SVHH	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$6,923.00	\$8,360.00	\$3,670.00	\$18,953.00



LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 25 - 6	Thứ Hai 26 - 6	Thứ Ba 27 - 6	Thứ Tư 28 - 6	Thứ Năm 29 - 6	Thứ Sáu 30 - 6	Thứ Bảy 1 - 7	Chúa Nhật 2 - 7
Chúa Nhật Thứ 12 QN		Thánh Cyrillô, Giáo Phụ Alexandria, Ts	Thánh Irenaeus, GMTĐ	Thánh Phêrô và Phaolô	Khai Mạc Hành Hương 2017	Đại Hội Hành Hương 2017	Thánh Lễ Đại Trào CN 13 QN

GIÁO XỬ TƯỚNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 6

07/06/1982	Nguyen Van Huong	05/06/2004	Đôminicô Ng. Văn Khánh
01/06/1985	Nguyen Quyen	09/06/2004	Nguyễn Chế Tất
11/06/1998	Louhang Tcha	18/06/2004	Anthony Nguyễn Minh Đoàn
23/06/1988	Dinh Tat Tháng	15/06/2006	Đôminicô Đinh Ngọc Thành
22/06/1992	Nguyen Thi Ai	09/06/2010	Giuse Khang Lien Kien
04/06/1994	Bùi Thị Rang	10/06/2010	Maria Lê Thị Quý
26/06/2000	Ngô Thị Yến	10/06/2010	Hà Duy Tường
29/06/2000	Hoàng công Khâm	25/06/2012	Hien Vu
03/06/2001	Phêrô Trương Uyên Triệu	18/06/2014	NT Elizabeth Dương Thị Thuộc, MTG
04/06/2001	Trần Văn Luân	19/06/2014	Phêrô Phan Danh Hòa
16/06/2001	Jos Phạm Bá Thiệp	08/06/2015	Matta Nguyễn Thị Hiền (Bà Lô)
28/06/2001	Maria Bùi Thị Từ	24/06/2015	Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc
10/06/2003	Antôn Ninh Ngọc Khánh Quỳnh	25/06/2015	Alfonso Phạm Trung Sơn
27/06/2003	Dominic Trần Đức Huy	06/06/2016	Phaolô Nguyễn Đức Thanh
30/06/2003	Dominic John Tu Nguyen	21/06/2017	Phêrô Nguyễn Gia Đông

Duyên Phận

Hồ Quang Hiếu, Anh Minh, Hoà Tâm, Việt Hương

Lệ Quyên Quang Lê

JULY 8th 2017

SHOW TIME: 8:00PM TO 1:00AM - DOORS OPEN: 7:00PM

COLUMBIA CONFERENCE CENTER

8439 NE COLUMBIA BOULEVARD PORTLAND, OREGON 97220

BAN NHẠC THE MIX | ÂM THANH ẢNH SÁNG - THIẾT KẾ SÂN KHẤU ICREATIVEEVENTS | SAXOPHONE TUẤN VŨ (TT ASIA)

GIÁ VÉ: \$50.00 - \$75.00 - \$100.00 - \$125.00 - \$175 - VIP (Thêm \$15.00 tại cửa)

XEM CHI TIẾT: DUYENPHANSHOW.COM

LIÊN HỆ QUẢNG CÁO VÀ MUA VÉ: 503.866.5500 / 971.227.7243

VIỆTCNN 503.777.4012 - JEANNE SALON 503.646.7727

QUÊ HƯƠNG VIDEO MUSIC 503.281.1690 - KHỎE VÀ ĐẸP 503.765.9999

Security By Portland Police

Thẻ Mua Sắm và Đi Chợ

Chân Thành Cảm ơn Sự Ủng Hộ Của Quý Vị